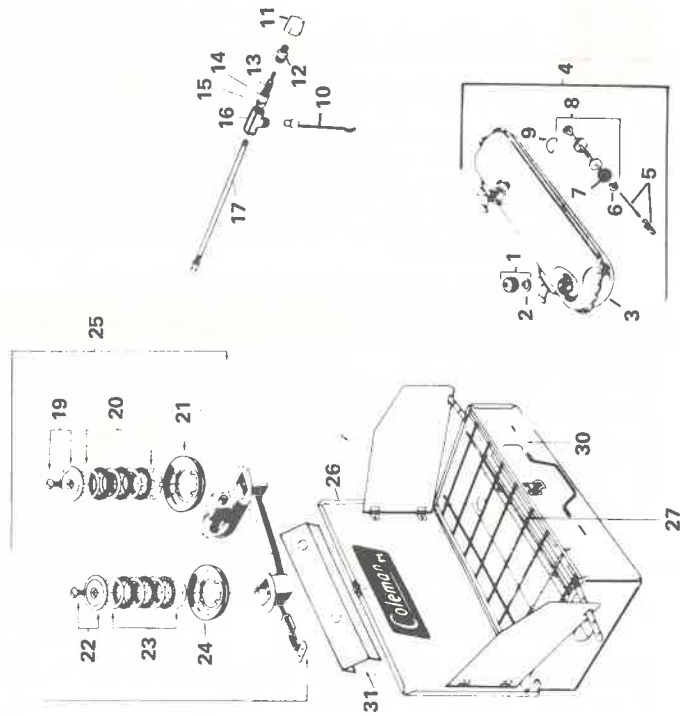
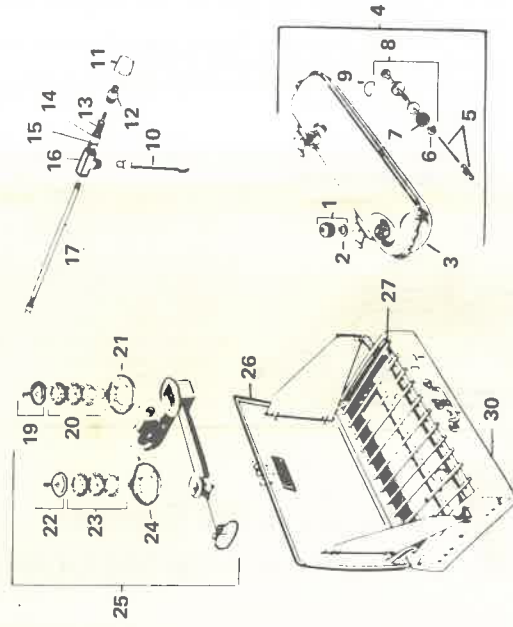


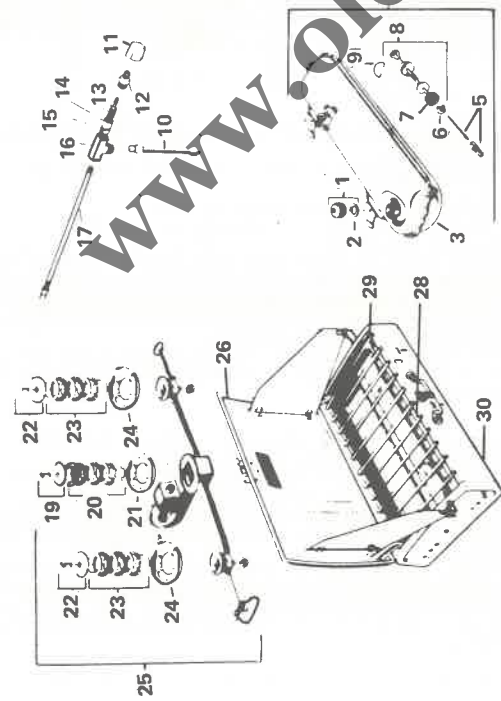
431



432A



433A



**PARTS LIST**

CODE NO.	DESCRIPTION	431	432A	433A
1	Filler Cap	425A1401	425A1401	425A1401
2	Filler Cap Gasket	-	-	-
3	Tank with Check Valve	431-1635	432-1635	432-1635
4	Tank - Complete	431-1655	432A1655	432A1655
5	Check Valve and Air Stem	621-5361	621-5361	621-5361
6	Push-On Nut	242-1071	242-1071	242-1071
7	Pump Leather	216-5091	216-5091	216-5091
8	Pump Plunger Complete	242D5201	242D5201	242D5201
9	Pump Cap Clip	530A5071	530A5071	530A5071
10	Fuel Tube & Plunger	431-6401	432A6401	432A6401
11	Valve Knob & Screw	431B6491	431B6491	431B6491
12	Valve Stem Nut	431-2455	431-2455	431-2455
13	Valve Stem Spring	432-1205	432-1205	432-1205
14	Valve Stem Complete	431-6141	431-6141	431-6141
15	"O" Ring	431-1341	431-1341	431-1341
16	Valve Body	431-6555	431-6555	431-6555
17	Generator Complete	412B2621	414L2621	414L2621
18	Valve & Generator Assembly	431-6605	432B6605	432B6605
19	Burner Cap & Screw (Large)	417-9385	417-9385	417-9385
20	Burner Rings (Large)	382-9385	382-9385	382-9385
21	Master Burner Bowl	421-3025	421-3025	421-3025
22	Aux. Cap & Screw (Small)	421-3051	421-3051	421-3051
23	Burner Rings (Small)	382-9375	382-9375	382-9375
24	Auxiliary Burner Bowl	421-3065	421-3065	421-3065
25	Burner Ass'y. Complete	421E3755	444B3755	446A3755
26	Stove Lid with Baffles	431-4855	432-4855	433-4855
27	Grate	431-4345	444-5535	-
28	Grate L.H.	-	-	446-5565
29	Grate R.H.	-	-	446-5575
30	Stove Box	431-4705	432A5525	433A5525
31	Baffle	431-2195	-	-

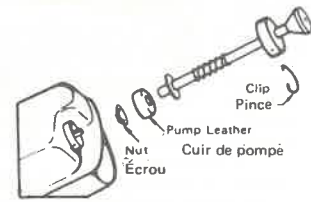
**To Replace the Pump Leather  
Remplacement du cuir de pompe**

If pump offers little or no resistance during test (see - TO PUMP) and oiling does not correct the problem, replace pump leather.

1. Empty tank of fuel.
2. Turn Pump Knob to left to open - approximately 12 turns.
3. Remove Pump Cap Clip and pull out Pump Plunger Assembly.
4. Remove nut from end of plunger.
5. Replace Pump Leather.
6. Push nut onto plunger.
7. Work several drops of oil into new pump leather, until soft and pliable.
8. Re-insert Air Stem into plunger and place Pump Plunger Assembly into tank. Be careful that Pump Leather does not fold, crimp or invert when being inserted in tube.
9. Replace clip and add two or three drops of oil through oiling hole in cover.

Si la pompe offre peu ou pas de résistance lorsque vous l'essayez (référez-vous à la rubrique "POMPAGE") et que la lubrification ne rectifie pas cet état de chose, remplacez le cuir de pompe.

1. Videz le réservoir.
2. Tournez le bouton de la pompe à gauche pour l'ouvrir -- 12 tours environ.
3. Enlevez la pince du chapeau de la pompe et sortez l'ensemble du plongeur.
4. Enlevez l'écrou du bout du plongeur.
5. Remplacez le cuir de pompe.
6. Poussez l'écrou sur le plongeur.
7. Faites pénétrer plusieurs gouttes d'huile dans le nouveau cuir de pompe, pour qu'il soit doux et bien souple.



8. Introduisez la tige dans le plongeur puis placez l'ensemble du plongeur dans le réservoir. Faites bien attention de ne pas plier, gauffer ou retourner le cuir de pompe lorsque vous le rentrez dans le tube.
9. Remplacez la pince puis ajoutez deux ou trois gouttes d'huile par l'orifice de lubrification.



**How To Use and Enjoy Your  
Coleman Camp Stove**  
**Sachez bien profiter de votre  
réchaud de camping Coleman**

model/modèles **431, 432A, 433A**

The Canadian Coleman Company, Limited  
700 Kipling Avenue, Toronto, Ontario M8Z 5V6

**VOTRE GARANTIE COLEMAN**

All new models of Coleman Oiling Products are guaranteed for one year against faulty material or workmanship. Any part found defective because of imperped material or workmanship will be replaced without charge when returned with transportation charges prepaid to the Coleman factory, or to the nearest Coleman authorized in-warranty service station. This guarantee does not, of course, apply to generators on stoves and lanterns, nor to any product where it is evident that damage has developed from improper handling or operation. The use of any attachment or device that is not expressly approved by The Canadian Coleman Co. Ltd., to alter or affect the operation of the appliance automatically cancels all warranties, implied or expressed. Furthermore, the Company shall not be liable for any consequences that result from the use of equipment under these circumstances. Coleman's warranty on repair parts is made null and void by their use on other than Coleman manufactured appliances. Coleman's warranty on Coleman appliances is made null and void by use of other than genuine Coleman repair parts.

Tous les nouveaux modèles d'articles de camping Coleman sont garantis pour un an contre les défauts de matières premières ou de main-d'œuvre. Toute composante s'avérant défectueuse par suite d'une imperfection des matières premières ou de la main-d'œuvre sera remplacée gratuitement sans charge. Cette garantie ne s'applique pas, bien entendu, aux générateurs de poêles et lanternes, ni à tout produit qui présente des signes évidents que les dommages ont résulté d'une manipulation ou d'un fonctionnement incorrect. L'emploi de tout accessoire ou dispositif qui n'est pas expressément approuvé par The Canadian Coleman Co. Ltd. en vue de modifier ou d'affecter le fonctionnement de l'appareil, abroge automatiquement toutes les garanties, expresse ou tacite. De plus, la Compagnie ne sera responsable d'aucune des conséquences résultant de l'emploi de l'équipement dans ces circonstances. La garantie Coleman sur les pièces de réparation est rendue nulle et non avenue par leur emploi sur des appareils autres que ceux de fabrication par Coleman. La garantie Coleman sur les appareils Coleman est rendue nulle et non avenue par l'emploi de pièces de rechange autres que les pièces Coleman authentiques.

# 1 How To Use and Enjoy Your Coleman Camp Stove

## CAUTION:

This appliance consumes oxygen. If stove is used in any inside area, provide ventilation (fresh air openings), as indicated on the stove label.

1. Read all instructions thoroughly before operating stove.
2. Do not use appliance as a space heater.
3. Never remove or loosen filter cap while stove is operating, near open flame, or other heat sources.
4. Do not leave stove unattended while operating.
5. Always fill and light stove out-of-doors, away from open flame, heat and combustibles.
6. Never remove fuel tank while stove is operating.
7. Use only Coleman fuel or clean naphtha. Never use automotive fuel (leaded or unleaded).
8. Store fuel away from open flame or excessive heat.
9. Always ensure wind baffles (lid supports) are securely in position, before lighting and operating stove.
10. Do not allow anyone (especially a child) who has not read instructions, to fill, light, or to adjust stove.
11. Use of a lighted match or taper is suggested to ensure positive ignition.
12. Do not use in areas, such as tents, dining tents, gazebos, etc., and maintain adequate clearances from combustible materials as indicated on appliance label.
13. Before transporting or storing, ensure that stove is cool. Loosen filler cap to release air pressure and re-tighten. Turn control to "off".

## Sachez bien profiter de votre réchaud de camping Coleman

## AVIS:

Cet appareil consomme l'oxygène de l'air. Prévoyez toujours une bouche d'aération suffisante (pour l'admission d'air frais), tel qu'indiqué sur l'étiquette du réchaud.

1. Lisez attentivement les directives avant d'employer votre réchaud de camping.
2. N'utilisez jamais le réchaud pour le chauffage d'appoint.
3. N'enlevez et ne desserrez jamais le bouchon de remplissage lorsque le réchaud fonctionne, ou bien à proximité de flammes nues et d'autres sources de chaleur.
4. Ne laissez pas le réchaud sans surveillance pendant son fonctionnement.
5. Remplissez et allumez toujours le réchaud en plein air, loin des flammes nues, de la chaleur et des produits inflammables.
6. N'enlevez jamais le réservoir au cours du fonctionnement.
7. N'utilisez que le combustible Coleman ou le naphtha (pétrole brut) propre. Ne vous servez jamais d'essence destinée aux automobiles (avec ou sans plomb).
8. Rangez le combustible loin des flammes nues ou des sources de chaleur intense.
9. Assurez-vous toujours que les pare-vent (fixant le couvercle) sont bien en place avant d'allumer ou de faire fonctionner le réchaud.
10. Ne permettez pas à qui que ce soit (surtout pas aux enfants) n'ayant pas attentivement lu la notice d'emploi, de remplir, allumer ou régler le réchaud.
11. Il est recommandé d'utiliser une allumette ou bougie allumée pour assurer un allumage sûr.
12. N'employez pas cet appareil dans les endroits renfermés et surtout pas dans tentes, salles à manger de plein air ou tonnelles anti-moustiques. Respectez toujours les distances aux matériaux inflammables qui sont indiquées sur l'étiquette.
13. Assurez-vous que le réchaud est froid avant de la transporter ou de le ranger. Dévissez le bouchon de remplissage pour laisser échapper la pression puis revissez-le. Réglez la commande à "arrêt".

# 2 To Fill Tank Remplissage du réservoir



FIG. 1



FIG. 2

1. Remove fuel tank from stove and allow generator to cool before filling. When stove is not in use, it is recommended that the tank be removed from the stove.
  2. Turn Control Knob to "OFF" position (clockwise, Fig. 1).
  3. Unscrew Filler Cap.
  4. Place tank in level position and using Coleman funnel, fill with Coleman fuel. DO NOT TIP - overfilling will cause stove to flare-up on lighting.
  5. Replace filler cap, finger tight.
  6. Wipe off any spilled fuel.
- NOTE:** Never remove or loosen Filler Cap while stove is operating or near other heat sources.

1. Enlevez le réservoir du réchaud et laissez refroidir le générateur avant le remplissage. Il est recommandé d'enlever le réservoir du réchaud quand celui-ci n'est pas en usage.
  2. Tournez le bouton de commande à droite jusqu'au réglage "ARRÊT" (OFF), fig. 1.
  3. Dévissez le bouchon de remplissage.
  4. Le réservoir étant bien de niveau, remplissez-le de combustible Coleman en utilisant un entonnoir. NE L'INCLINEZ PAS - Le réchaud s'enflammera à l'allumage si vous le remplissez de façon excessive.
  5. Remplacez le bouchon de remplissage, serrez-le à la main.
  6. Essuyez le combustible ayant été accidentellement renversé, s'il y a lieu.
- NOTA:** N'enlevez et ne desserrez jamais le bouchon de remplissage pendant le fonctionnement du réchaud ou bien à proximité de toute source de chaleur.

# 3 To Pump Pompage de la pression

1. Ensure Control Knob is in "OFF" position and Filler Cap is firmly closed.
2. TEST PUMP - with Pump Knob in closed position (turn right), place thumb over hole in Pump Knob and pump (Fig. 3). If little or no resistance is felt, oil or replace pump leather (see note below). If pump resists, go to Step 3.
- NOTE: Periodically, place 3 or 4 drops of oil in hole in pump cap, to keep pump leather soft and pliable.
3. Open Pump Knob by turn two (2) turns to left.
4. With thumb over hole in Pump Knob, pump 40 or more strokes of air into tank (Fig. 3). If tank is not full of fuel, more strokes will be required.
5. Close Pump Knob by turning to right until tight.

1. Assurez-vous que le bouton de commande est à "ARRÊT" (OFF) et que le bouchon de remplissage est serré à fond.
2. VÉRIFICATION DE LA POMPE - Le bouton de la pompe étant à la position fermée (tournez à droite), posez le pouce sur le petit trou du bouton et pompez à fond (fig. 3). Si vous sentez peu ou pas de résistance, lubrifiez ou remplacez le cuir de pompe (voyez le nota, plus bas). Si la pompe résiste, passez aux directives du paragraphe 3.
- NOTE: Mettez, de temps à autre, 3 ou 4 gouttes d'huile dans le trou du bouchon de la pompe pour que le cuir de pompe demeure doux et souple.

LEFT TO OPEN  
Tournez à gauche  
pour ouvrir

RIGHT TO CLOSE  
Tournez à droite  
pour fermer



FIG. 3

3. Tournez le bouton de la pompe de deux (2) tours complets, à gauche.
4. Mettez le pouce sur le petit trou du bouton de la pompe, pompez quelque 40 fois pour remplir le réservoir d'air (fig. 3). Si le réservoir n'est pas plein de combustible, il vous faudra peut-être pomper plus.
5. Fermez le bouton de la pompe en tournant vers la droite; serrez-le bien à la main.

# 4 To Install Tank Mise en place du réservoir

1. Insert generator into large hole in front of stove, then into opening in mixing chamber above the burner (Fig. 4).
2. Engage hanger brackets on tank, into slots in front of stove case.
3. With lid open, swing lid supports (wind baffles) out and insert the notched support arms into the lower edge of the baffles.

1. Introduisez le générateur dans le grand trou pratiqué dans la façade du réchaud, puis dans l'ouverture de la chambre de mélange au-dessus du brûleur (fig. 4).
2. Engagez les pattes de suspension du réservoir dans les fentes à cet effet en façade du bâti du réchaud.
3. Une fois le couvercle relevé, ouvrez les porte-couvercle (pare-vent) et introduisez les potences crantées à la partie inférieure de ces porte-couvercle.

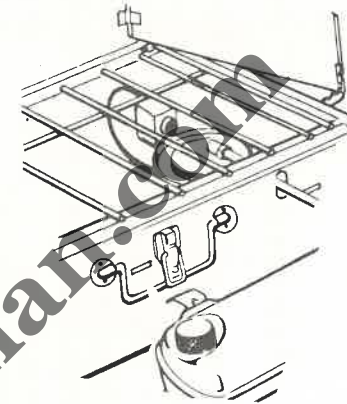


FIG. 4

# 5 To Light Main Burner Allumage du brûleur principal



FIG. 5

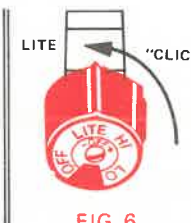


FIG. 6

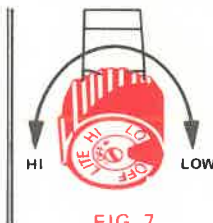


FIG. 7

1. Lid supports (wind baffles) must be in fixed position before operating stove.
  2. Ensure Auxiliary Valve(s) is in closed position and tank is pumped up.
  3. Do not lean over stove while lighting.
  4. Hold lighted match to master burner (Fig. 5).
  5. Operate burner on "Lite" position for approximately 60 seconds. When flame is quite blue, turn control knob to the desired heat setting "Hi - Lo".
  6. After lighting, additional pumping may be required.
  7. When operating or turning stove to "Lo" position, check flame to be sure outage has not occurred.
- NOTE:** Should stove fail to light or match go out before ignition, turn Control Knob to the "OFF" position (Fig. 1) and wait for two minutes before relighting stove.

1. Les porte-couvercle (pare-vent) doivent être immobilisés avant que vous ne commenciez à utiliser l'appareil.
  2. Assurez-vous que la (les) valve(s) auxiliaire(s) est (sont) fermée(s) et que le réservoir est rempli d'air.
  3. Ne vous appuyez pas sur le réchaud lorsque vous l'allumez.
  4. Tenez une allumette enflammée à proximité du brûleur principal (fig. 5).
  5. Faites fonctionner le brûleur à "allumage" pendant quelque 60 secondes. Quand la flamme bleuit, réglez le bouton de commande à la température désirée entre "haut" et "bas" ("Hi" et "Lo").
  6. L'allumage terminé, il vous faudra peut-être pomper pour augmenter la pression.
  7. Lorsque vous réglez le réchaud à "BAS" (LO) ou qu'il fonctionne à ce réglage, vérifiez la flamme pour vous assurer qu'elle ne s'est pas éteinte.
- NOTA:** Si le brûleur ne s'allume pas ou si l'allumette s'éteint avant que le brûleur ne soit allumé, tournez son bouton à "ARRÊT" (OFF), fig. 1, et attendez 2 mn avant de recommencer l'opération.

# 6 To Light Auxiliary Burner(s) Allumage du (des) brûleur(s) auxiliaire(s)

1. After master burner has been lit, the Auxiliary Burner(s) may be lighted.
2. Hold match to Auxiliary Burner, open Auxiliary Valve located on end of stove, next to the burner (Fig. 8).
3. For stoves with 3 burners, repeat Step 2 to light 2nd Auxiliary Burner. **NOTE:** Master Burner may require adjustment after lighting Auxiliary Burner.

1. Une fois le brûleur principal allumé, vous pouvez aussi allumer le(s) brûleur(s) auxiliaire(s).
2. Tenez une allumette enflammée près du brûleur auxiliaire, ouvrez la valve se trouvant au bout du réchaud, près du brûleur, fig. 8.
3. Dans le cas des réchauds à 3 brûleurs, répétez les directives du paragraphe 2 pour allumer le deuxième brûleur auxiliaire. **NOTA:** Il vous faudra peut-être régler le brûleur principal après l'allumage du (des) brûleur(s) auxiliaire(s).

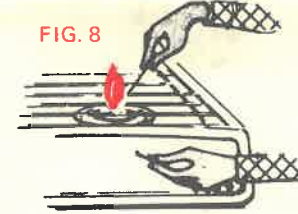


FIG. 8

# 7 To Shut Off Burners Pour éteindre les brûleurs

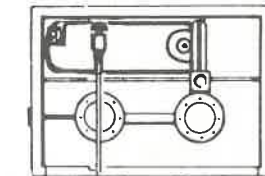
1. Close Auxiliary Burner Valve(s).
  2. Remove cooking utensils from stove, turn control knob (clockwise) to "LITE" position for 60 seconds, then turn to "OFF" position (Fig. 1). Do not force past "OFF" position.
- NOTE:** Small flame on master burner will continue to burn for a few minutes, until fuel emptied from generator.

1. Fermez la (les) valve(s) du (des) brûleur(s) auxiliaire(s).
  2. Retirez les ustensiles de cuisine du réchaud, tournez le bouton de commande (à droite) et laissez-le à "ALLUMAGE" (LITE) pendant 60 secondes; réglez-le ensuite à "ARRÊT" (OFF), fig. 1. Ne forcez pas le bouton de commande au-delà du réglage "ARRÊT" (OFF).
- NOTA:** La petite flamme du brûleur principal brûlera pendant quelques minutes, jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de combustible dans le générateur.

# 8 To Pack Stove Rangement du réchaud

1. Allow Stove to cool before packing.
2. Reverse procedure in opening stove. The Tank and Generator assembly go in the left end of the stove, as you face it, with the Control Knob at rear of case. (see illustration)
3. To prevent damage from moisture, etc., (with the stove removed) varnish the carton and allow it to dry. Cut out an opening for the handle for easier carrying.

1. Laissez refroidir le réchaud avant de le ranger.
2. Inversez la marche à suivre donnée pour l'ouvrir. L'ensemble du réservoir et du générateur s'encastre dans l'extrémité gauche du réchaud, vu de l'avant, le bouton de commande étant placé à l'arrière du bâti (voyez l'illustration).
3. Pour prévenir tout dommage par l'humidité, etc., vernissez le carton (après avoir sorti le réchaud) et laissez-le sécher. Découpez une ouverture pour la poignée, pour simplifier le transport.



## The Generator

**NOTE:** The generator vaporizes liquid fuel. After extended use, carbon deposits may build up in the generator resulting in lost efficiency. Always keep a replacement generator on hand.

## Le générateur

**NOTA:** Le générateur vaporise le combustible liquide. Après une longue période de fonctionnement, de la calamine peut se déposer dans le générateur et donc diminuer l'efficacité de celui-ci. Ayez toujours un générateur de rechange sous la main.